

6 월호
2025년

다문화공생정보플라자소식

◇발행 : 히가시오사카시 다문화공생정보플라자 (매월 1 회 발행)

〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 16 階 ◇전화 06-4309-3311 / 팩스 06-4309-3823

◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 다문화공생 정보플라자 소식을 메일로 수신을 원하시는 경우 여기를 스캔해 주십시오.

시민세・부민세・삼림환경세 6 월 상순에 납세통지서 송부

시민세・府民세・森林環境稅 6 月 上 旬 納稅通知書를 發送

2025 년도 시민세・부민세・삼림환경세의 납세통지서를 6 월 상순에 발송합니다. 급료에서 공제되는 분에게는 납액 결정서를 5 월 중순에 근무처로 발송하고 있습니다. 실업 등 특정의 이유로 인해 납부가 곤란한 분은 반드시 납입기한까지 상담하시기 바랍니다.

令和7年度市民稅・府民稅・森林環境稅の納稅通知書を 6 月 上 旬 に發送します。給与から差引きしている方へは、税額 決定通知書を 5 月 中 旬 に勤務先へ發送しています。失 業など特定の事由により納付が困難な方は、必 ず納期限ま でにご相談ください。

문의: 과세내용에 관하여=시민세과 TEL 06-4309-3135 / FAX 06-4309-3809

납세에 관하여=납세과 TEL 06-4309-3148 / FAX 06-4309-3808

問合せ先: 課稅內容について=市民稅課/納付について=納稅課

마이넘버카드 신청을 서두르시기 바랍니다

マイナンバーカードの手続きはお早めに

◆시청본청사 등에서 신청창구를 개설하고 있습니다. 후일 우편으로 마이넘버카드를 수령할 수 있습니다. 또한 신청에는 예약이 필요합니다 (희망일의 전일 (공휴일을 제외) 까지) 상세한 사항은 시웹사이트를 참조하시거나 문의하시기 바랍니다.

예약접수 전화번호 06-4309-3163

◆마이넘버카드의 수령・전자증명서의 갱신은 서둘러 서두르기 바랍니다.(예약제)

수령예약은 내청을 희망하시는 날의 3 일전까지, 전자증명서의 갱신신청 예약은 내청을 희망하시는 날의 2 일전까지입니다(모두 공휴일을 제외)

※아사히마치 청사 임시창구는 전화로만 예약 가능

수령・전자증명서 갱신예약 전화번호 0570-066-605

◆의료비조성의 의료증으로 이용할 수 있습니다.

상세한 사항은 시웹사이트를 참조하시거나 문의하시기 바랍니다.

◆市役所本庁 舎などで申請窓口を開設しています。後日郵送でマイナンバーカードを受け取ることができます。郵送での受取りには一定の要件があります。また、申請には予約が必要です(希望日の前日(祝 休 日を除く)まで)。詳しくは市ウエブサイトをご覧ください。

予約受付電話番号 06-4309-3163

◆マイナンバーカードの受取り・電子証明書更新はお早めに(予約制)

受取りの予約は来 庁 希望日の 3 日前まで、電子証明書の更新手続きの予約は来 庁 希望日の 2 日前です(いずれも 祝 休 日を除く)。

※旭 町 庁 舎臨時窓口は電話でのみ予約可。

受取り・電子証明書更新予約電話番号 0570-066-605

◆医療費助成の医療証として利用できます

詳しくは市ウェブサイトをご覧ください。

문의: 마이넘버카드에 관하여 = 시민실 TEL 06-4309-3163 / FAX 06-4309-3012 의료증에 관하여 = TEL 06-4309-3166 / FAX 06-4309-3805
問合せ先: 마이ナンバーカードについて = 市民室/医療証について = 医療助成課

호적에 후리가나를 기재 7 월 하순 ~ 8 월 상순에 확인 통지를 송부

戶籍に振り仮名を記載 7 月 下 旬 ~ 8 月 上 旬 に確認通知を送付

호적법 개정에 의해 새롭게 이름의 후리가나가 호적에 기재돼 공증하게 되었습니다. 호적에 이름의 후리가나를 기재하기 위해 개정법이 시행되는 5 월 26 일 이후 본적지의 시정촌으로부터

戶籍法などの改正により、新たに氏名の振り仮名が戸籍に記載され、公 証されることになります。戸籍に氏名の振り仮名を記載するため、改正法が施行される 5 月 26 日以降、本籍地の市町村から

多文化共生情報プラザだより（韓国・朝鮮語）

호적에 기재될 예정의 이름의 후리가나를 우편으로 통지합니다. 상세한 것은 시웹사이트를 참조해 주십시오.	こせき きさい よてい しめい ふ が な つうち ゆうそう 戸籍に記載する予定の氏名の振り仮名の通知を郵送します。 くわ し らん 詳しくは市ウェブサイトをご覧ください。
문의: 시민과 TEL 06-4309-3162 / FAX 06-4309-3802	といあわ さき しみんか 問合せ先: 市民課
장마철・태풍기간・폭우에 의한 경계 - 빠른 정보 수집과 피난 행동을 つ ゆ き たいふうき おおあめ けいかい はや じょうほうしゅうしゅう ひなんこうどう 梅雨期・台風期・大雨に警戒 早めの情報収集、避難行動を	
장마철이나 태풍기를 맞아 폭우에 대한 경계가 필요한 계절이 되었습니다. 폭우가 내리면 도로 침수와 토사붕괴가 발생할 위험이 있습니다. 빠르게 기상정보를 수집하여 필요하다면 피난합니다. 피난정보는 긴급정보메일이나 오사카방재정보메일, 시웹사이트, 방재행정무선, 홍보차 등으로 안내합니다. 피난소에 피난할 때에는 물과 식료품, 방한구, 처방약, 모바일배터리, 귀중품 등 재해용 비축품을 가능한 한 지참해 주십시오. 【분산 피난 검토를】 자택에서 안전을 확보할 수 있는 경우는 반드시 피난소에 갈 필요는 없습니다. 해저드맵(긴급 대피 경로도) 으로 거주지가 피해 위험이 있는 지역인지 확인하여 뒤흔으로 이동함으로써 안전을 확보할 수 있는 경우는 자택의 2 층으로 피난해 주십시오. 평소에 물과 식료품, 생활필수품, 상비약 등을 비축해 둡시다.	つ ゆ き たいふうき むか おおあめ けいかい ひつよう きせつ 梅雨期や台風期を迎え、大雨への警戒が必要な季節になりました。 おおあめ ふ どうろ かんすい どしゃくず はつせい 大雨が降ると道路の冠水や土砂崩れが発生するおそれがあります。 はや きしゅうじょうほう しゅうしゅう ひつよう ひなん す。早めに気象情報を収集し、必要があれば避難しましょう。 ひなんじょうほう きんきゅうそくほう ぼうさいじょうほう し 避難情報は、緊急速報メールやおおさか防災情報メール、市ウ ェブサイト、防災行政無線、広報車などでお知らせします。避難所 へ避難する際は、水や食料、防寒具、処方薬、モバイルバッテ リー、貴重品などの災害用備蓄品を可能な限り持参してくださ い。 ぶんさんひなん けんとう 【分散避難の検討を】 じたく あんぜん かくほ ばあい かなら ひなんじょ い ひつよう 自宅で安全が確保できる場合は、必ずしも避難所に行く必要はあ りません。ハザードマップで居住地が災害リスクのある地域かど うかを確認し、上層階へ移動することで安全が確保できる場合は じたく かい ひなん ふだん みず しょくりょう せいかつ 自宅の2階などへ避難してください。普段から水や食料、生活 ひつじゅひん じょうびやく びちく 必需品、常備薬などを備蓄しておきましょう。
문의: 위기관리과 06-4309-3130、FAX06-4309-3858	といあわ さき きき かんりしつ 問合せ先: 危機管理室
자궁경부암을 예방합시다 しきゅうけい よぼう 子宮頸がんを予防しましょう	
◆자궁경부암 검진 HPV 백신을 접종하여도 정기적으로 경부암 검진을 받아 조기에 발견하는 것이 중요합니다. 시에서는 자궁경부암 검진을 실시하고 있습니다. 【대상】4월 1일 현재, 20세이상으로 짝수 연령의 여성 * 21세 이상의 홀수 연령 분도 전년도 검진을 받지 않은 경우는 검진 가능 【검진간격】2년에 1회 【검진실시장소】시위탁 의료기관 【요금】800엔 【내용】문진, 시진, 경부세포, 내진 * 필요하다고 판단된 분은 체부세포진찰(500엔)도 실시 4월 1일 현재 20세의 분은 자기부담금이 무료가 되는 쿠폰을 6월말에 송부합니다.	◆子宮頸がん検診 HPV ワクチンを接種していても定期的に子宮頸がん検診を受け、 そうきはつけん たいせつ し しきゅうけい けんしん じっし 早期発見することが大切です。市では子宮頸がん検診を実施して います。 たいしやう がつついちげんざい はたちいじやう ぐうすうねんれい じよせい 【対象】4月1日現在、20歳以上かつ偶数年齢の女性 さいいじやう きすうねんれい かつ ぜんねん ど じゅしん ばあい * 21歳以上の奇数年齢の方も、前年度受診していない場合は じゅしんか 受診可。 けんしんかんかく ねん かい けんしんじっしぼしよ しいたくいりようきかん 【検診間隔】2年に1回 【検診実施場所】市委託医療機関 りやうきん えん ないやう もんしん ししん けいぶさいぼうしん ないしん 【料金】800円 【内容】問診、視診、頸部細胞診、内診 ひつよう はんだん かつ たいぶさいぼうしん えん じっし * 必要と判断された方は体部細胞診(500円)も実施。 がつついちげんざいはたち かつ じ こふたんきん わりよう けん 4月1日現在20歳の方には自己負担金が無料になるクーポン券を がつまつ そうふ 6月末に送付します。
문의: 자궁경부암 검진에 관하여 TEL 072-960-3802/FAX 072-960-5821	といあわ さき しきゅうけい けんしん けんこう か 問合せ先: 子宮頸がん検診について＝健康づくり課
2025년도 알아보기! 국민연금 れいわ ねんど し こくみんねんきん 令和7年度 知っておこう! 国民年金	
일본 국내에 살고 있는 20세 이상 60세 미만의 모든 분에게 국민연금 가입이 의무화되었습니다. 일본연금기구에서는 보험료 납입을 잊어버린 분에 대하여 실행하는 전화와 문서에 의한 납부독촉, 면제 등의 신청 안내를 민간업자(주)바크스그룹)에게 위탁하고 있습니다.	にほんこくない す はたちいじやう さいみまん すべ かつ こくみんねんきん 日本国内に住む20歳以上60歳未満の全ての方に、国民年金への かにゆう ぎ む にほんねんきんきこう ぼけんりやう おさ 加入が義務づけられています。日本年金機構では、保険料の納め わす かつ たい おこな でんわ ぶんしよ のうふとくそく めんじよ 忘れがある方に対して 行 う電話や文書による納付督促、免除な しんせいてつづ あんない みんかんじぎょうしゃ かぶ どの申請手続きの案内を、民間事業者（㈱バックスグループ） いたく へ委託しています。
문의: 국민연금과 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805	
히가시오사카 연금사무소 TEL 06-6722-6001 / FAX 06-6725-0838	といあわ さき こくみんねんきんか ひがしおおさかねんきんじむしょ えいわ 問合せ先: 国民年金課/東大阪年金事務所（永和1-15-14）

東大阪市語学ボランティア募集!! ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。